



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 30. maijā
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Iepr. dok. Nr.:	8487/23
Temats:	Projekts – Padomes secinājumi par dzimumu līdztiesības perspektīvas iekļaušanu politikas jomās, programmās un budžetā – <i>apstiprināšana</i> – <i>Ungārijas un Polijas delegāciju paziņojumi</i>

Pielikumā ir izklāstīti Ungārijas un Polijas delegāciju paziņojumi attiecībā uz minēto secinājumu projektu.

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

Ungārija uzskata, ka prezidentvalsts pieeja attiecībā uz dzimumu līdztiesību ir balstīta uz delikāti līdzsvarotu kompromisu, tāpēc mēs atbalstām pašreizējo pieeju, kas pausta *Padomes secinājumos par dzimumu līdztiesības perspektīvas iekļaušanu politikas jomās, programmās un budžetā*.

Ungārija ir apņēmusies veicināt darba un privātās dzīves līdzsvaru un sekmēt sieviešu līdzdalību darba tirgū, jo īpaši jomās, kurās sievietes ir nepietiekami pārstāvētas salīdzinājumā ar vīriešiem, jo atbilstīgu iespēju nodrošināšana sievietēm un vīriešiem ir būtiska ekonomikas izaugsmei, labklājībai un konkurētspējai. Tomēr mēs uzskatām, ka ir svarīgi nodrošināt dalībvalstīm nepieciešamo elastību attiecībā uz finanšu jautājumiem un, paturot prātā pasākumu īstenojamību, izvairīties no nevajadzīga administratīvā sloga radīšanas.

Ungārija atbalsta sievietes un vīriešus krīzes izraisītās neaizsargātās situācijās un uzskata, ka ir svarīgi veicināt dzimumu līdztiesību saistībā ar atveseļošanu pēc Covid-19 pandēmijas, kas arī noteikta kā prioritāte *Padomes secinājumos par dzimumu līdztiesības perspektīvas iekļaušanu politikas jomās, programmās un budžetā*.

Ungārija atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Saskaņā ar tiem un valsts tiesību aktiem Ungārija *Padomes secinājumos par dzimumu līdztiesības perspektīvas iekļaušanu politikas jomās, programmās un budžetā* terminu "gender" interpretē kā atsauci uz "dzimumu" ("sex").

Turklāt Ungārija paziņo, ka Komisijas paziņojums "Savienība, kurā valda līdztiesība: dzimumu līdztiesības stratēģija 2020.–2025. gadam", kas minēts *Padomes secinājumos par dzimumu līdztiesības perspektīvas iekļaušanu politikas jomās, programmās un budžetā*, būtu jāinterpretē, pienācīgi ņemot vērā valstu kompetenci un konkrētos apstākļus katrā dalībvalstī.

POLIJAS PAZIŅOJUMS

POLIJAS PAZIŅOJUMS SAISTĪBĀ AR PROJEKTU PADOMES SECINĀJUMIEM PAR DZIMUMU LĪDZTIESĪBAS PERSPEKTĪVAS IEKĻAUŠANU POLITIKAS JOMĀS, PROGRAMMĀS UN BUDŽETĀ

Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Polija sieviešu un vīriešu līdztiesību nodrošina Polijas valsts tiesību sistēmā atbilstīgi starptautiskajiem cilvēktiesību līgumiem un saskaņā ar Eiropas Savienības pamatvērtību un pamatprincipu satvaru. Šo iemeslu dēļ Polija terminu "*gender equality*" interpretē kā atsauci uz "sieviešu un vīriešu līdztiesību" saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. un 3. pantu un Līguma par Eiropas Savienības darbību 8. pantu un 157. panta 3. punktu. Ņemot vērā iepriekš minēto, citur tekstā jēdzienu "*gender*" Polija interpretēs kā atsauci uz "dzimumu" ("*sex*") saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 10. pantu, 19. panta 1. punktu un 157. panta 2. un 4. punktu.
